

ANLAGE TECHNISCHE BASISLEISTUNGEN

ATOSS STARTUP EDITION Cloud Solution

DEUTSCH - NEDERLANDS

Diese Anlage beschreibt die TECHNISCHE BASISLEISTUNGEN, an welche sich die GESELLSCHAFT im Rahmen der Bereitstellung des CLOUD SERVICE auf der Grundlage eines VERTRAGS mit dem KUNDEN gebunden fühlt.

Soweit im Folgenden nicht abweichend geregelt, gelten für diese Anlage in Bezug auf sämtliche Begriffe in Großbuchstaben die unter II. Teil der CLOUD AGB bestimmten Definitionen und Klarstellungen entsprechend.

Von dieser Anlage existiert eine Fassung in deutscher und niederländischer Sprache. Die niederländische Fassung ist eine Leseabschrift und nicht verbindlich. Sollte es zwischen beiden Fassungen Differenzen geben, ist ausschließlich die Fassung in deutscher Sprache verbindlich.

Dieser Anlage gliedert sich in die folgenden Teilbereiche:

- I. Teil: Allgemeine technische Einrichtung und Betrieb2
- II. Teil: Softwarepflege5
- III. Teil: Datensicherungen6
- IV. Teil: Besondere technische Einrichtung und Betrieb6

Deze bijlage beschrijft de TECHNISCHE BASISVOORZIENINGEN waaraan de VENNOOTSCHAP gebonden is in het kader van het leveren van de CLOUD SERVICE op basis van een CONTRACT met de KLANT.

Tenzij hieronder anders wordt bepaald, zijn de in deze bijlage gebruikte termen dezelfde als die welke in II zijn vermeld. Een deel van de Algemene Voorwaarden van de CLOUD komen overeen met bepaalde definities en verduidelijkingen.

Een exemplaar van deze bijlage is beschikbaar in het Duits en in het Nederlands. De Nederlandse versie is een leesexemplaar en is niet authentiek. (bindend) Mochten er verschillen zijn tussen de twee versies dan is alleen de versie in de Duitse taal bindend.

Deze bijlage is onderverdeeld in de volgende delen:

- I. Deel Algemene technische opzet en bediening..... 2
- II. Deel: Software-onderhoud 5
- III. Deel: Back-ups van gegevens 6
- IV. Deel: Speciale technische opzet en bediening..... 6

I. Teil: Allgemeine technische Einrichtung und Betrieb

1. Allgemeine technische Einrichtung

(1) Folgende technische Basisleistungen sind im Leistungsumfang inkludiert:

- Die Kommunikation zwischen dem Cloud Service und dem Webclient erfolgt über HTTPS unter Verwendung von TSL 1.2 oder höher. ATOSS verwendet standardmäßig ein Wildcard Zertifikat mit der Domain *.atoss.com. Optional ist die Nutzung eigener Kundenzertifikate und die Auswahl eines Wunsch-Domain-Namens möglich.
- Einrichtung des Dateitransfers über sftp
- Unterstützung bei der Einrichtung von Single-Sign-On (SSO) über Kerberos oder SAML (soweit SAML Lizenz erworben)
- Unterstützung bei der Einrichtung einer LDAP-Authentifizierung
- Technische Anbindung für Export Groupware-Kalendereinträge (soweit entsprechende Lizenz erworben)
- Unterstützung bei der Anbindung an den vom KUNDEN eigenen Mail-Server
- Unterstützung bei der technischen Einrichtung der Kommunikation von Web Services (soweit entsprechende Lizenz erworben)
- Unterstützung bei der netzwerktechnischen Anbindung von Terminals (soweit entsprechende Lizenz erworben)
- Rückspielen von Datensicherungen
- Aktivierung Push Notifikation für ATOSS Mobile App (soweit entsprechende Lizenzen erworben)
- Einspielen von Aktualisierungen auf Kundenwunsch
- Bereitstellung eines zeitlich befristeten Release-Test-Systems je Release

I. Deel Algemene technische opzet en bediening

1. Algemene technische opzet

(1) De volgende technische basisvoorzieningen vallen onder het toepassingsgebied van de dienstverlening:

- De communicatie tussen de Cloud Service en de webclient verloopt via HTTPS met behulp van TSL 1.2 of hoger. ATOSS gebruikt standard een wildcard certificaat met het domein *.atoss.com. Optioneel is het gebruik van eigen klantcertificaten en de selectie van een gewenste domeinnaam mogelijk.
- Opzetten van een bestandsoverdracht via sftp
- Ondersteuning bij het opzetten van Single-Sign-On (SSO) via Kerberos of SAML (indien een SAML-licentie is aangeschaft)
- Ondersteuning bij het opzetten van een LDAP-authenticatie
- Technische aansluiting voor het exporteren van groupware-kalendergegevens (indien de bijbehorende licentie is verkregen)
- Ondersteuning bij de verbinding met de eigen mailservers van de KLANT
- Ondersteuning bij de technische installatie van de communicatie van webservices (indien de bijbehorende licentie is verkregen)
- Ondersteuning voor de technische netwerkaansluiting van terminals (indien de bijbehorende licentie is verkregen)
- Back-ups maken van gegevens
- Activering pushmelding voor ATOSS Mobile App (voor zover de bijbehorende licenties zijn verkregen)
- Importeren van updates op verzoek van de KLANT
- Levering van een in de tijd beperkt testsysteem voor vrijgave per vrijgave

Erläuterung: Das Release-Test-System dient zum Testen eines neuen Releases vor dem Einspielen des neuen Releases auf dem Produktivsystem.

Der Leistungsumfang eines zeitlich befristeten Release-Test-System entspricht den Angaben unter Teil I. dieser Anlage mit Ausnahme der Leistungen (i) Rückspielen von Datensicherungen und (ii) Einspielen von Aktualisierungen auf Kundenwunsch. Zudem werden Softwarepflegeleistungen (Teil II dieser Anlage) und Datensicherungen (Teil III dieser Anlage) für das Release-Test-System nicht erbracht und sind hiermit explizit vom Leistungsgegenstand ausgeschlossen. Die Anlage „SLA – ATOSS Startup Editon Cloud Solution“ findet auf die Bereitstellung eines Release-Test-Systems ebenfalls keine Anwendung.

Das Release-Test-System steht dem KUNDEN für einen Zeitraum von 8 Wochen zur Verfügung.

Im Release-Test-System werden nur jene im Aufgabenmanagement konfigurierten Jobs ausgeführt, die für eine Ausführung in einem Testsystem konfiguriert wurden.

Auf dem Release-Test-System wird einmalig ein aktueller, nicht anonymisierter Abzug der Daten aller Mandanten des Produktivsystems des KUNDEN eingespielt sowie das Verzeichnis „dynamic content“ und „custom“ mit allen Unterverzeichnissen (mit Ausnahme aller Unterverzeichnisse „adp“, „input“, „output“)

Eine nachträgliche Änderung von bereits eingerichteten bzw. bestehenden technischen Konfigurationen oder das Hinzufügen von Konfigurationen kann auf Kundenwunsch mit der GESELLSCHAFT abgestimmt werden. Solche nachträglichen Änderungen stellen keine Leistungsänderung dar, soweit sich diese Änderungen ohne wesentlichen zeitlichen oder finanziellen Mehraufwand durch die GESELLSCHAFT ausführen lassen, wenn diese Änderungen / Hinzufügungen alleine oder zusammen den üblichen Umfang von insgesamt einer (1) Arbeitsstunde pro Monat nicht überschreiten. Im Übrigen sind Leistungsänderungen gegen entsprechende Gebühr gesondert zu beauftragen.

Uitleg: Het release testsysteem wordt gebruikt om een nieuwe release te testen voordat de nieuwe release wordt geïmporteerd in het productiesysteem.

De omvang van de diensten van een testsysteem voor tijdelijke vrijgave komt overeen met de specificaties in deel I. van deze bijlage, met uitzondering van de diensten (i) het herstellen van gegevensback-ups en (ii) het importeren van updates op verzoek van de klant. Bovendien zijn softwareonderhoudsdiensten (deel II van dit aanhangsel) en gegevensback-ups (deel III van dit aanhangsel) niet voorzien voor het releasetestsysteem en worden zij hierbij uitdrukkelijk uitgesloten van het toepassingsgebied van de diensten. De bijlage "SLA - ATOSS Startup Editon Cloud Solution" is ook niet van toepassing op het aanbieden van een Release Test Systeem.

Het vrijgavetestsysteem is gedurende 8 weken beschikbaar voor de KLANT.

In het Release Test System worden alleen die taken uitgevoerd die zijn geconfigureerd in Taakbeheer en die zijn geconfigureerd voor uitvoering in een testsysteem.

Een actuele, niet geanonimiseerde kopie van de gegevens van alle klanten van het productiesysteem van de KLANT wordt eenmaal geïmporteerd in het release testsysteem, evenals de directory "dynamic content" en "custom" met alle subdirectories (met uitzondering van alle subdirectories "adp", "input", "output").

Een wijziging achteraf van reeds vastgestelde of bestaande technische configuraties of het toevoegen van configuraties kan op verzoek van de klant met de VENNOOTSCHAP worden afgestemd. Dergelijke latere wijzigingen vormen geen wijziging van de dienstverlening wanneer deze wijzigingen door de VENNOOTSCHAP kunnen worden uitgevoerd zonder aanzienlijke extra financiële of tijdsinvesteringen, omdat deze wijzigingen/toevoegingen alleen of samen niet groter zijn dan de gebruikelijke omvang van één (1) arbeidsuur per maand. Voor het overige dienen de wijzigingen in de dienstverlening afzonderlijk en tegen een overeenkomstige vergoeding te worden aangevraagd.

- (2) Insbesondere folgende besondere technische Leistungen sind **nicht inkludiert**, können jedoch gegen entsprechende Gebühr gesondert vom KUNDEN beauftragt werden:
- VPN Anbindung
 - Bereitstellung eines Testsystems (zusätzlich zu dem inkludierten Release-Test-System)
 - Datenübertragung zwischen Produktiv- und Testsystem
 - Bereitstellung eines Archivsystems
 - Individuelle Vereinbarung zum Hosting Partner
 - Individuelle Vereinbarung zur Datenhaltung
- (2) Met name de volgende speciale technische diensten **zijn niet** inbegrepen, maar kunnen door de KLANT tegen een overeenkomstige vergoeding afzonderlijk worden besteld:
- VPN-aansluiting
 - Terbeschikkingstelling van een testsysteem (in aanvulling op het bijgeleverde testsysteem voor vrijgave)
 - Gegevensoverdracht tussen productie- en testsysteem
 - Terbeschikkingstelling van een archiefsysteem
 - Individuele overeenkomst met de hostingpartner
 - Individuele overeenkomst over de opslag van gegevens
- (3) Insbesondere folgende technische Leistungen sind technisch **nicht** möglich:
- Hosting von Software von Terminalherstellern
 - Individuelle Vereinbarungen zu technischen Servicezeiten
 - Individuelle Regeln zur Datenaufbewahrung
- (3) De volgende technische dienstverlening is helaas **niet** mogelijk:
- Hosting van software van terminalfabrikanten
 - Individuele afspraken over technische servicetijden
 - Individuele regels voor het bewaren van gegevens
2. Voraussetzungen für die technische Einrichtung und den Betrieb i.S.v. Ziffer I.1 in dieser Anlage
- Die GESELLSCHAFT wird dem KUNDEN mit einem Vorlauf von ca. drei (3) Wochen den Zeitraum, in welchem die Leistungen entsprechend Ziffer I.1 Abs. (1) in dieser Anlage erfolgen werden, mitteilen;
 - Der KUNDE stellt die Verfügbarkeit der technischen und fachlichen Ansprechpartner mit ausreichend Know-How, Rechten und Entscheidungskompetenzen während des von der GESELLSCHAFT vorgegebenen Zeitraums zur Leistungserbringung sicher;
 - Die Kommunikation zwecks Abstimmung und Durchführung der Leistungen erfolgt je nach eingesetztem Mitarbeiter der GESELLSCHAFT ausschließlich in
2. Eisen aan de technische opzet en werking Punt I.1 van deze bijlage
- Het BEDRIJF stelt de KLANT ongeveer drie (3) weken van tevoren in kennis van de periode waarin de dienstverlening overeenkomstig punt I.1 punt 1 van deze bijlage zal worden verleend;
 - De KLANT zorgt ervoor dat er technische en professionele contactpersonen met voldoende knowhow, rechten en beslissingsbevoegdheid beschikbaar zijn, gedurende de periode die door de VENNOOTSCHAP voor de dienstverlening is vastgesteld;
 - Voor de coördinatie en uitvoering van de werkzaamheden wordt afhankelijk van de medewerkers van de VENNOOTSCHAP uitsluitend in het Duits of het Engels

Deutsch oder in Englisch. Der KUNDE wird die entsprechende Fremdsprachenqualifikation bei der Auswahl seiner technischen und fachlichen Ansprechpartner berücksichtigen;

- Der KUNDE wird dafür sorgen, dass der GESELLSCHAFT die für die technische Einrichtung erforderlichen Informationen und sonstigen Anforderungen vollständig und korrekt zur Verfügung gestellt werden.

Soweit der KUNDE seinen vertraglichen Mitwirkungspflichten nicht oder verspätet nachkommt, ist die GESELLSCHAFT für sich daraus ergebende Störungen und Verzögerungen nicht verantwortlich; im Übrigen gelten die Bestimmungen unter § 4 Ziffer 3 der CLOUD AGB.

II. Teil: Softwarepflege

Die GESELLSCHAFT stellt dem KUNDEN im Rahmen der Softwarepflege KONTINUIERLICHE MODIFIKATIONEN (in Rahmen von Releases) zur Verfügung. Solche KONTINUIERLICHE MODIFIKATIONEN können auch in nur einzelnen MODULEN erfolgen. Die GESELLSCHAFT wird den Kunden rechtzeitig vor dem Einspielen von KONTINUIERLICHEN MODIFIKATIONEN über das hierfür erforderliche Wartungsfenster informieren. Die Bereitstellung völlig neuer Funktionen, die eine wesentliche Erweiterung des Leistungsumfanges bedeuten sowie die Bereitstellung neuer MODULE sind nicht Bestandteil dieser Softwarepflege. Solche Erweiterungen und die Bereitstellung werden von der GESELLSCHAFT nur gegen gesonderte Gebühr angeboten.

Das in § 3 Ziffer 1 der CLOUD AGB geregelte Nutzungsrecht erstreckt sich auch auf die eingespielten Aktualisierungen und Erweiterungen des CLOUD SERVICE, welche die GESELLSCHAFT im Rahmen dieser Softwarepflege erbringt, einschließlich der dazugehörigen DOKUMENTATION in der jeweils aktuellen Fassung.

gecommunicieerd. De KLANT houdt bij de keuze van zijn technische en professionele contactpersonen rekening met passende kwalificaties voor vreemde talen;

- De KLANT zorgt ervoor dat de VENNOOTSCHAP wordt voorzien van de volledige en juiste informatie en andere vereisten die nodig zijn voor de technische inrichting.

Indien de KLANT zijn contractuele verplichtingen tot samenwerking niet of te laat nakomt, is de VENNOOTSCHAP niet verantwoordelijk voor eventuele onderbrekingen en vertragingen die daaruit voortvloeien; voor het overige zijn de bepalingen van § 4 punt 3 van de Algemene Voorwaarden van de CLOUD (CLOUD AV) van toepassing.

II. Deel: Software-onderhoud

De VENNOOTSCHAP voorziet de KLANT van CONTINUOUS MODIFICATIES (in releases) als onderdeel van het software-onderhoud. Dergelijke CONTINUOUS MODIFICATIES kunnen ook alleen in afzonderlijke modules worden gemaakt. De VENNOOTSCHAP zal de klant tijdig voor de installatie van CONTINUOUS MODIFICATIONS informeren over het hiervoor benodigde onderhoudsvenster. De levering van volledig nieuwe functies die de omvang van de diensten aanzienlijk uitbreiden en de levering van nieuwe MODULES maken geen deel uit van dit software-onderhoud. Dergelijke verlengingen en voorzieningen worden door de VENNOOTSCHAP alleen tegen een aparte vergoeding aangeboden.

Het gebruiksrecht dat is geregeld in § 3 lid 1 van de AV van de CLOUD strekt zich ook uit tot de updates en uitbreidingen van de CLOUD-SERVICE die de VENNOOTSCHAP levert als onderdeel van dit softwareonderhoud, inclusief de bijbehorende DOCUMENTATIE in de steeds meest actuele versie.

III. Teil: Datensicherungen

Die Datensicherungen werden verschlüsselt und geo-redundant für sieben (7) Tage vorgehalten. Details zu der Datensicherung und der jeweiligen Wiederherstellung der Daten können im Kundenbereich des Internetauftrittes der GESELLSCHAFT eingesehen werden.

Das Datenvolumen für Datensicherungen ist in den laufenden Gebühren inkludiert. Das bereitgestellte Datenvolumen wird auf Basis einer durchschnittlich zur erwartenden Datensicherungsnutzung entsprechend der LIZENZMETRIK zur Verfügung gestellt. Der KUNDE hat sicherzustellen, dass er stets nur für die ordnungsgemäße, laufende Nutzung des CLOUD SERVICE erforderlichen KUNDENDATEN und sonstige damit im Zusammenhang stehende Informationen, im CLOUD SERVICE speichert. Der KUNDE ist diesbezüglich verpflichtet, sämtliche nicht mehr benötigte KUNDENDATEN und Informationen, wie z. B. Reportausgaben und Daten von und zu Schnittstellen, unmittelbar nach Wegfall des Nutzungszwecks zu löschen. Sofern die GESELLSCHAFT feststellt, dass tatsächlich benötigte Datenvolumen des KUNDEN signifikant von dem durchschnittlich zur erwartenden, üblichen Datenvolumen abweicht, ist diese berechtigt, die laufenden Gebühren entsprechend des tatsächlich benötigten Datenvolumens anzupassen.

IV. Teil: Besondere technische Einrichtung und Betrieb

In diesem IV. Teil der Anlage werden der Leistungsumfang und die Voraussetzungen für besondere technische Einrichtung und Betriebsleistungen dargestellt, welche gemäß Ziffer I.1.(2) nicht in der Standardeinrichtung des CLOUD SERVICES inkludiert sind.

Die jeweiligen Angaben unter diesem IV. Teil gelten daher nur für den Fall, dass der KUNDE die jeweils nachstehende Leistung individuell und gesondert beauftragt hat:

III. Deel: Back-ups van gegevens

De gegevensback-ups zijn versleuteld en geografisch redundant gedurende zeven (7) dagen bijgehouden. Details over de gegevensback-up en het respectieve herstel van de gegevens kunnen op internet worden ingezien in het klantengedeelte van de BEDRIJFS-website.

Het datavolume voor databack-ups is in het huidige tarief inbegrepen. De datavolume wordt beschikbaar gesteld op basis van een gemiddeld verwacht dataverbruik volgens het licentie-materiaal. De KLANT moet ervoor zorgen dat hij/zij alleen KLANTGEGEVENS en andere gerelateerde informatie opslaat in de CLOUD SERVICE die weer nodig is voor het juiste, doorlopende gebruik hiervan. In dit opzicht is de KLANT verplicht om alle KLANTGEGEVENS en informatie die niet langer meer nodig zijn zoals rapportages en gegevens van en naar interfaces, onmiddellijk te verwijderen nadat het gebruiksdoel is opgehouden te bestaan. Wanneer de VENNOOTSCHAP vaststelt dat het werkelijk door de KLANT vereiste gegevensvolume aanzienlijk afwijkt van het gemiddelde gegevensvolume dat normaliter wordt verwacht, heeft deze het recht de huidige vergoedingen aan te passen aan het werkelijk benodigde gegevensvolume.

IV. Deel: Speciale technische opzet en bediening

Dit deel IV van het aanhangsel beschrijft het toepassingsgebied van de diensten en de eisen voor speciale technische uitrusting en operationele diensten die niet zijn opgenomen in de standaarduitrusting van de CLOUD SERVICE overeenkomstig punt I.1, onder (2).

De respectievelijke informatie onder dit Deel IV is daarom alleen van toepassing in het geval dat de KLANT individueel en afzonderlijk de respectievelijke volgende dienst heeft besteld:

1. Aufbau und Betrieb eines Virtual-Private-Network (VPN)-Tunnels (site-to-site)

(1) Bei besonderer Beauftragung eines Virtual-Private-Network (VPN)-Tunnels sind folgende Leistungen im Leistungsumfang inkludiert:

- Aufbau eines VPN Tunnels
- Abstimmung zu den Anforderungen und zwecks Terminierung der technischen Einrichtung und Mitwirkungen auf Kundenseite (per Telefonat, max. 60 Minuten)

Nach vorgenannter Beauftragung wird sich ein ATOSS-Ansprechpartner zwecks Terminabstimmung mit dem KUNDEN in Verbindung setzen. Vorlaufzeiten für diese besondere technische Einrichtung betragen üblicherweise ca. 6-8 Wochen.

Sämtliche Leistungen erfolgen ausschließlich per remote. Sollte ein vor Ort Einsatz gewünscht oder erforderlich sein, werden die Leistungen der GESELLSCHAFT nach Zeit und Aufwand zzgl. Reisezeiten und Reisekosten, wie im Angebot näher beschrieben, in Rechnung gestellt. Etwaige zusätzliche Abstimmungsrunden oder Einrichtungsleistungen ebenso wie weiterer Support für diese Leistungen sind nicht enthalten, können aber im Bedarfsfall jederzeit gegen entsprechende Gebühren beauftragt werden.

(2) Voraussetzungen für den Aufbau eines VPN Tunnels

Der Aufbau eines VPN-Tunnels erfordert eine enge Zusammenarbeit zwischen dem KUNDEN und der GESELLSCHAFT sowie ggf. von Drittdienstleistern, welche hinsichtlich der Netzwerkkommunikation auf Kundenseite involviert sind oder auf Wunsch des KUNDEN durch den Aufbau eines VPN Tunnels mit dem CLOUD SERVICE verbunden werden sollen. Im Rahmen der Zusammenarbeit hat der Kunde insbesondere folgende Mitwirkungen zu erbringen:

- Bereitstellung und Sicherstellen der Verfügbarkeit der technischen Ansprechpartner mit hinreichender Qualifikation (technisch/fachliches Know-how, Entscheidungskompetenzen,

1. bouw en exploitatie van een virtuele privé-netwerk (VPN) tunnel (site-to-site)

(1) Indien een Virtual Private Network (VPN)-tunnel speciaal in gebruik wordt genomen, vallen de volgende diensten onder het toepassingsgebied van de diensten:

- Het opzetten van een VPN-tunnel
- Overeenkomst over de eisen en met het oog op de planning van de technische apparatuur en de samenwerking aan de kant van de klant (per telefoongesprek, max. 60 minuten)

Na bovengenoemde opdracht zal uw ATOSS-contactpersoon contact opnemen met de KLANT om een afspraak te maken. De doorlooptijd van deze speciale technische apparatuur is meestal ongeveer 6-8 weken.

Alle diensten worden uitsluitend op afstand geleverd. Indien inzet ter plaatse gewenst of noodzakelijk is, worden de diensten van de VENNOOTSCHAP gefactureerd op basis van tijd en moeite plus reistijd en reiskosten zoals in de offerte in detail beschreven. Eventuele aanvullende coördinerings- of opstellingsdiensten en verdere ondersteuning voor deze diensten zijn niet inbegrepen, maar kunnen te allen tijde tegen een overeenkomstige vergoeding worden besteld.

(2) Voorwaarden voor het opzetten van een VPN-tunnel

De oprichting van een VPN-tunnel vereist een nauwe samenwerking tussen de KLANT en de VENNOOTSCHAP en, indien van toepassing, derde dienstverleners die betrokken zijn bij de netwerkcommunicatie aan de kantzijde of die op verzoek van de KLANT worden aangesloten op de CLOUD SERVICE door het opzetten van een VPN-tunnel. In het kader van de samenwerking dient de opdrachtgever met name de volgende medewerking te verlenen:

- Het ter beschikking stellen en waarborgen van technische contactpersonen met voldoende kwalificaties (technische/specialistische knowhow, besluitvormingsvaardigheden, kwalificaties

Fremdsprachenqualifikation in Englisch und Deutsch)

- Ausfüllen und Freigabe der bearbeiteten Checkliste "VPN Inbetriebnahme"
- Bereitstellung aller sonstigen Anforderungen, die für die Einrichtung der Side to Side VPN Tunnel erforderlich sind

(3) Besondere Bedingungen

Verzögerungen bei der Leistungserbringung, die sich dadurch ergeben, dass der KUNDE seinen Mitwirkungspflichten nicht rechtzeitig oder ungenügend nachgekommen ist, gehen zu Lasten und Kosten des KUNDEN. Ein entsprechender Mehraufwand ist der GESELLSCHAFT auf Grundlage der jeweils aktuellen Preisliste der GESELLSCHAFT für die Erbringung von Dienstleistungen zu vergüten.

Sollte im Rahmen der Zusammenarbeit eine Koordination oder Abstimmung zu einem oder mehreren Drittdienstleistern, welche hinsichtlich der Netzwerkkommunikation auf Kundenseite involviert sind oder auf Wunsch des KUNDEN durch den Aufbau eines VPN Tunnels mit dem CLOUD SERVICE verbunden werden sollen, erforderlich sein, hat der KUNDE die Koordination und Abstimmung mit einem solchen Drittdienstleister alleinverantwortlich zu übernehmen und wird der GESELLSCHAFT ggf. die dafür erforderlichen zusätzlichen Anforderungen und sonstigen Informationen, die zum Aufbau der Netzwerkkommunikation erforderlich sind, fristgerecht und vollständig bereitstellen. Sollten sich nachträgliche Änderungen nach der bereits übermittelten Checkliste "VPN Inbetriebnahme" und den bereits abgestimmten Anforderungen ergeben, wird die GESELLSCHAFT dem KUNDEN daraufhin bei der Änderung des Aufbaus eines VPN-Tunnels gerne kostenpflichtig unterstützen und in Bezug auf diese Änderungen ein gesondertes Angebot erstellen.

Diesbezüglich weist die GESELLSCHAFT den KUNDEN darauf hin, dass ein angebundener Drittdienstleister jederzeit die entsprechenden Schnittstellen für die Datenübergabe über den VPN-Tunnel ändern kann, ohne dass die

voor vreemde talen in het Engels en het Duits)

- Het invullen en vrijgeven van de bewerkte checklist "VPN inbedrijfstelling".
- Het stellen van alle andere eisen die nodig zijn voor het inrichten van de Side to Side VPN-tunnels

(3) Speciale voorwaarden

Vertragingen in de dienstverlening die het gevolg zijn van het feit dat de KLANT zijn verplichtingen tot medewerking niet of onvoldoende is nagekomen, komen ten laste en kosten van de KLANT. De ONDERNEMING wordt voor de overeenkomstige extra uitgaven vergoed op basis van de actuele prijslijst van de ONDERNEMING voor het verrichten van diensten.

Indien de samenwerking coördinatie of overeenkomst vereist met een of meer derde dienstverleners die betrokken zijn bij de netwerkcommunicatie aan de klantzijde of die op verzoek van de KLANT verbonden worden met de CLOUD SERVICE via de inrichting van een VPN-tunnel, zal de KLANT als enige verantwoordelijk zijn voor de coördinatie en overeenkomst met deze derde dienstverlener en zal hij aan CLOUD SERVICE alle bijkomende vereisten en andere informatie die nodig is voor de inrichting van de netwerkcommunicatie tijdig en volledig ter beschikking stellen. Indien er vervolgens wijzigingen worden aangebracht in overeenstemming met de reeds verstrekte "VPN Inbedrijfstelling"-checklist en de reeds overeengekomen eisen, zal de VENNOOTSCHAP de KLANT graag tegen een vergoeding ondersteuning bieden bij het wijzigen van de opzet van een VPN-tunnel en zal zij een aparte offerte opstellen met betrekking tot deze wijzigingen.

In dit verband vestigt de VENNOOTSCHAP de aandacht van de KLANT op het feit dat een aangesloten externe dienstverlener de relevante interfaces voor gegevensoverdracht via de VPN-tunnel te allen tijde kan wijzigen zonder dat de

GESELLSCHAFT hierauf Einfluss hat. Für Schäden oder sonstige Nachteile, die der KUNDE durch oder im Zusammenhang mit einer Änderung der Schnittstelle durch einen angebundenen Drittdienstleister erleidet und deren Verursachung die GESELLSCHAFT nicht zu vertreten hat, haftet die GESELLSCHAFT nicht. Der KUNDE haftet in solchen Fällen für Schäden der GESELLSCHAFT, welche auf schuldhafte Handlungen oder Unterlassungen des Drittdienstleisters des KUNDEN beruhen, wie für eigenes Verschulden.

VENNOOTSCHAP hierop enige invloed heeft. De VENNOOTSCHAP is niet aansprakelijk voor schade of andere nadelen die de KLANT lijdt als gevolg van of in verband met een verandering van interface door een aangesloten derde dienstverlener en waarvoor de CORPORATIE niet verantwoordelijk is. In dergelijke gevallen zal de KLANT aansprakelijk zijn voor schade aan de VENNOOTSCHAP als gevolg van verwijtbaar handelen of nalaten van de derde dienstverlener van de KLANT als gevolg van zijn eigen fout.

2. Bereitstellung eines Testsystems (zusätzlich zu dem inkludierten Release-Test-System)

2. Het ter beschikking stellen van een testsysteem (in aanvulling op het bijgeleverde testsysteem voor vrijgave)

(1) Bei besonderer Beauftragung eines Testsystems sind die folgenden technischen Basisleistungen im Leistungsumfang inkludiert:

(1) Indien een testsysteem speciaal in gebruik wordt genomen, vallen de volgende technische basisdiensten onder het toepassingsgebied van de diensten:

- Die Teile I. bis III. dieser Anlage finden auf die Bereitstellung des Testsystems entsprechende Anwendung.

- De delen I. tot en met III. van dit aanhangsel zijn van overeenkomstige toepassing op de levering van het testsysteem.

(2) Ergänzend gelten die folgenden Bestimmungen:

(2) Daarnaast zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- Die GESELLSCHAFT stellt das Testsystem mit einer Verfügbarkeit von 99% im Monat zur Verfügung. Die Berechnung dieser Verfügbarkeitsrate ermittelt sich gemäß der Anlage „SLA – ATOSS Startup Editon Cloud Solution“. Jegliche Bereitstellung außerhalb dieser vereinbarten Verfügbarkeit ist nicht geschuldet.

- De VENNOOTSCHAP biedt het testsysteem een beschikbaarheid van 99% per maand. Deze beschikbaarheidsgraad wordt berekend volgens de bijlage "SLA - ATOSS Startup Editon Cloud Solution". Een voorziening buiten deze overeengekomen beschikbaarheid is niet verschuldigd.

- Im Übrigen finden die Bestimmungen der Anlage „SLA - ATOSS Startup Editon Cloud Solution“ für das Testsystem entsprechende Anwendung.

- Anders zijn de bepalingen van de bijlage "SLA - ATOSS Startup Editon Cloud Solution" voor het testsysteem dienovereenkomstig van toepassing.

(3) Datenübertragung zwischen Produktiv- und Testsystem

(3) gegevensoverdracht tussen productie- en testsysteem

- Auf dem vom KUNDEN beauftragten Testsystem wird nach Anforderung durch den KUNDEN einmalig ein aktueller, nicht anonymisierter Abzug der Daten aller Mandanten des Produktivsystems des KUNDEN eingespielt (ohne kundenspezifische Skripte und Reports, soweit diese nicht im Standard überführbar sind).

- Op het testsysteem in opdracht van de KLANT wordt op verzoek van de KLANT eenmalig een actuele, niet geanonimiseerde kopie van de gegevens van alle klanten van het productiesysteem van de KLANT geïmporteerd (zonder klantspecifieke scripts en rapporten, indien deze niet in de standaard kunnen worden overgedragen).

- | | |
|--|---|
| <p>3. Bereitstellung eines Archivsystems (Zusatzoption bei Wechsel von On Premises in die Cloud)</p> <p>(1) Bei besonderer Beauftragung eines Archivsystems sind die folgenden technischen Basisleistungen im Leistungsumfang inkludiert:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Kommunikation zwischen dem Cloud Service und dem Webclient erfolgt über HTTPS unter Verwendung von TSL 1.2 oder höher. ATOSS verwendet ein Wildcard Zertifikat mit der Domain *.atoss.com. • Für das Archivsystem erfolgen Softwarepflegeleistungen gemäß Teil II. dieser Anlage mit der folgenden Maßgabe: Die wöchentlichen Wartungsfenster für das Archivsystem sind in dem Kundenbereich des Internetauftritts der GESELLSCHAFT angegeben. Die GESELLSCHAFT kann planmäßige Wartungsfenster von Zeit zu Zeit anpassen. Eine etwaige Anpassung von Wartungsfenstern wird die GESELLSCHAFT mit einem Vorlauf von 30 Kalendertagen dem vom KUNDEN benannten technischen Ansprechpartner mitteilen. In seltenen Fällen können z. B. aus Datenschutzgründen und zur Betriebssicherheit kurzfristige Wartungsfenster notwendig werden. Je nach Einstufung des Risikos wird die GESELLSCHAFT den vom KUNDEN benannten technischen Ansprechpartner über Zeitpunkt und Zeitrahmen informieren. • Für das Archivsystem erfolgen Datensicherungen gemäß Teil III. dieser Anlage. <p>(2) Die Anlage „SLA – ATOSS Startup Editon Cloud Solution“ findet auf die Bereitstellung eines Archivsystems keine Anwendung.</p> <p>(3) Datenübertragung aus dem On Premises Produktivsystem in das Archivsystem der Cloud Solution</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auf dem vom KUNDEN beauftragten Archivsystem wird nach Anforderung durch den KUNDEN einmalig ein aktueller, nicht anonymisierter Abzug der Daten aller Mandanten des On Premises Produktivsystems des KUNDEN eingespielt | <p>3. terbeschikkingstelling van een archiefsysteem (extra optie bij wijziging van On Premises naar de Cloud)</p> <p>(1) Indien een archiefsysteem speciaal in gebruik wordt genomen, vallen de volgende technische basisdiensten onder de dienstverlening:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De communicatie tussen de Cloud Service en de webclient verloopt via HTTPS met behulp van TSL 1.2 of hoger. ATOSS gebruikt een wildcard certificaat met het domein *.atoss.com. • Software-onderhoudsdiensten voor het archiefsysteem worden geleverd conform deel II. van deze bijlage, met het volgende voorbehoud: De wekelijkse onderhoudsvensters voor het archiefsysteem worden gespecificeerd in de klantenzone van de website van de VENNOOTSCHAP. De VENNOOTSCHAP kan de geplande onderhoudsvensters van tijd tot tijd aanpassen. De VENNOOTSCHAP zal de door de KLANT genoemde technische contactpersoon op de hoogte brengen van elke aanpassing van de onderhoudsvensters met een opzegtermijn van 30 kalenderdagen. In zeldzame gevallen kunnen kortetermijnonderhoudsvensters nodig zijn, bijvoorbeeld om redenen van gegevensbescherming en operationele veiligheid. Afhankelijk van de classificatie van het risico zal de VENNOOTSCHAP de door de KLANT genoemde technische contactpersoon op de hoogte stellen van de tijd en het tijdsbestek. • Voor het archiefsysteem worden de gegevensback-ups uitgevoerd overeenkomstig deel III van dit aanhangsel. <p>(2) De bijlage "SLA - ATOSS Startup Editon Cloud Solution" is niet van toepassing op de levering van een archiveringssysteem.</p> <p>(3) Gegevensoverdracht van het On Premises-productiesysteem naar het archiefsysteem van Cloud Solution</p> <ul style="list-style-type: none"> • Op verzoek van de KLANT wordt een actuele, niet geanonimiseerde kopie van de gegevens van alle klanten van het On Premises productiesysteem van de KLANT eenmalig geïmporteerd in het archiefsysteem in opdracht van de KLANT |
|--|---|

(ohne kunden virtual private network spezifische Skripte und Reports, soweit diese nicht im Standard überführbar sind).

(zonder klant-virtuele privé netwerk specifieke scripts en rapporten, voor zover deze niet in de standaard kunnen worden overgedragen).
